

Sortilèges

Titre original : The Witch
Scénariste : Dana Reston
Réalisateur : Stephen Cragg

Cast :

Buffy : Sarah Michelle Gellar
Alex : Nicholas Brendon
Willow : Alyson Hannigan
Cordélia : Charisma Carpenter
Giles : Anthony S. Head

Joyce : Kristine Sutherland
Amy : Elizabeth Anne Allen
Catherine : Robin Riker
M. Pole : Jim Doughan
Lishanne : Nicole Prescott
Pom pom girl en chef : Amanda Wilmshurst
Docteur Gregory : William Monaghan

Transcript par The Rogue Steph'

Transcrit par The Rogue Steph' pour le site Buffy's Spirit et donné pour utilisation pour le Site Buffy Angel Show par Aeris (webmaster de Buffy's Spirit)

Attention, transcript en cours de correction par l'équipe de Buffy Angel Show. Tout droit réservé, recopie partielle ou totale formellement interdite.

Lycée de Sunnydale. La bibliothèque.

Giles : (agacé) C'est de la folie pure ! Mais qu'est ce qui t'est passé par la tête ? Tu as été élue. Ta mission est du plus grand sérieux. (commence à faire les cent pas) Je fais, je fais aussi la part de la jeunesse mais, j'aimerais que tu fasses preuve de responsabilité mais au lieu de ça toi tu tu, tu t'rends esclave d'une espèce de, de... de culte.

Buffy : (porte une tenue de pom-pom girl) Vous n'aimez pas la couleur ?

Giles : Mais... (exaspéré) Tout ce que... (pose des livres sur un chariot) ce que je te dis tu as décidé de l'ignorer, par principe ?

Buffy : Non, ça c'est plutôt votre genre.

Giles pousse le chariot sur le côté. Buffy saute en face de lui et prend une pose.

Buffy : J'ai dit seulement que j'allais essayer d'être pom-pom girl.

Giles : A la naissance tu as reçu un don. Tu as été choisie pour détruire les vampires, et non... pour agiter des pompons en public. D'ailleurs en tant qu'Observateur je te l'interdis. (retourne à la table)

Buffy : Et vous le ferez de quelle façon ?

Giles : Eh bien,... (s'assoit au coin de la table et croise ses bras) Je ferai appel à ton, à ton bon sens. Tu vois que je suis optimiste.

Buffy : J'aurai encore plein de temps pour combattre les forces du Mal, d'accord ? C'est que j'ai envie de vivre ma vie, je veux un parcours normal. Comme les autres filles.

Un grenier. La caméra évolue dans le lieu obscur. Il y a des herbes en train de sécher accrochées au plafond, et divers autres objets.

Quelqu'un bouge dans l'obscurité. La caméra la suit jusqu'à un chaudron. Elle fait tourner un pendentif accroché à une chaîne au-dessus d'un liquide vert qui bout dans la marmite, puis elle arrête. Elle se dirige ensuite rapidement vers une étagère et arrache violemment une poupée pendue à un fil par le cou.

Gymnase du lycée de Sunnydale. Un tableau blanc annonce que les auditions pour entrer dans l'équipe de 1996 des pom-pom girls sont sur le point de commencer. Les filles s'étirent, s'échauffent et révisent leurs enchaînements. Buffy, Alex et Willow entrent dans le gymnase.

Willow : Giles n'est pas d'accord hein ?

Buffy : Il a les nerfs qui lâchent le pauvre. On n'a pas vu un vampire depuis une semaine. S'il n'était pas si vieux je lui dirais bien de se trouver une amoureuse.

Willow : Allez, t'es pas toute seule.

Alex : L'enthousiasme c'est peut être une notion dépassée mais, regardez toutes ces filles comme elles s'accrochent.

Il remarque Amber qui fait le grand écart entre deux chaises.

Alex : Ouh, quel talent ! Où j'en étais ?

Willow : Tu nous faisais croire que se rincer l'œil en reluquant des filles en jupette ça constitue le summum de l'élévation.

Alex : Qui a parlé de faire croire ? (à Buffy) Oh, hey ! Tiens, un porte-bonheur pour l'audition. (lui tend un bracelet)

Buffy : Qu'est ce que c'est ?

Willow : Qu'est ce que c'est ?

Buffy : Oh, c'est gentil ! (lit l'inscription) 'A toi pour toujours' ?

Alex : Heu c-c'est, c'est vendu comme ça hein, c'est standard !

Cordelia : (s'approche d'eux) Regarde-la frimer cette Amber. Où elle se croit celle la, chez les Lakers ?

Willow : Elle a pas voulu y aller il paraît.

La capitaine de l'équipe des pom-pom girls arrive avec un bloc note et demande l'attention de tout le monde.

Chef Pom pom : Alors, écoutez bien. On va commencer par... (regarde le bloc note) Amber Grove. Celles qui font pas l'audition, dégagez le terrain.

Willow : (à Amy) Amy ! Salut !

Amy : (va vers elle) Salut !

Willow : Je savais pas que tu voulais devenir pom-pom girl. Qu'est ce que tu as maigri.

Amy : Il le fallait.

Willow : Tu connais Buffy ?

Amy : Salut.

Buffy : Salut.

Amy : Oh, j'ai des nœuds dans l'estomac, c'est l'horreur.

Amber commence son enchaînement. Tout le monde dans le gymnase la regarde, ébahi.

Amy : (à Buffy) Elle sort de chez Benson. C'est le meilleur entraîneur si on peut se l'offrir.

(Note de Steph' : Amber ? Qui sort de chez Benson ? Amber ? Benson ??? Marranta coïncidence !)

Buffy : Il existe des entraîneurs pour ça ?

Amy : Oh, oui ! Tu n'en as pas ? Je travaille avec maman, trois heures le matin, trois heures le soir.

Buffy : Si moi je passais un temps pareil avec ma mère, il pourrait bien que ça se finisse par un assassinat.

Amy : Oui, je sais c'est très dur. Mais ma mère est géniale.

Cordelia se tourne pour ne plus voir Amber, elle a l'air exaspéré.

Cordelia : Hm !

Buffy et Alex regardent Amber avec stupéfaction. Amy et Willow sont impressionnées, elles aussi. Les mains d'Amber commencent à fumer.

Buffy : Mais qu'est ce... ?

Willow : Cette fille prend feu !

Cordelia : (toujours retournée, elle ne voit pas ce qui se passe) Ça suffit les images fortes.

Les mains d'Amber prennent soudainement feu. Elle lâche ses pompons et hurle. Buffy réagit rapidement. Amber agite ses mains pour essayer d'éteindre le feu. Buffy saute dans les tribunes et arrache une banderole suspendue au plafond. Elle court ensuite sur Amber, plonge pour la plaquer au sol et éteint le feu avec la banderole. Tout le monde regarde, choqué.

Buffy : (essaie de reconforter Amber) Ça va aller, ça va aller, t'inquiète pas. Ça va aller. Voilà.

GENERIQUE

La bibliothèque. Buffy fait les cent pas. Willow et Alex sont assis à la table.

Buffy : Ça fait plus d'un an que je lutte contre les vampires, et j'ai assisté à des événements à vous glacer le sang mais, jamais je n'ai vu les mains de quelqu'un prendre feu.

Giles : (sort de la cage) Non, en effet.

Buffy : Alors, on n'est pas confronté à des vampires ?

Giles : Non.

Buffy : (se tourne vers Giles) Mais c'est bizarre non ? C'est quand même hors norme ?

Giles : Eh oui. La combustion spontanée c'est rare et inexplicable scientifiquement, mais on a recensé de nombreux cas dans le passé. D'habitude on ne trouve qu'un petit tas de cendres.

Willow : C'est ce qui serait arrivé si Buffy ne l'avait pas sauvée.

Alex : On ne sait rien de ce qui a déclenché ça. C'est assez effrayant.

Giles : C'est ça le charme de se confronter au Mal. (s'assoit au coin de la table) On se retrouve face à une pléthore de monstres et de démons et de créatures à anéantir. (il rit et tout le monde le regarde) Oh pardonnez-moi cet excès d'optimisme.

Buffy : Y a-t-il des dénominateurs communs à tous les cas de combustion spontanée ?

Giles : Oui, la rage. Dans la plupart des cas, la personne qui a brûlé était soit terriblement en colère soit, soit bouleversée.

Alex : Donc Amber aurait des pouvoirs qui lui permettent de s'enflammer. Un genre de

numéro de cirque seulement ça tue.

Buffy : Il faut que j'enquête sur cette fille et je veux savoir si elle a déjà vécu des événements paranormaux. (commence à partir)

Willow : Ça implique de pénétrer illégalement dans les fichiers informatiques. Ça c'est dans mes cordes, je connais.

Willow et Alex se lèvent et vont vers Buffy.

Alex : Je vais me renseigner en douce.

Buffy : C'est risqué, ne vous en mêlez pas.

Alex : Qu'est ce que tu veux dire ? On est une équipe. On n'est pas une équipe ?

Willow : Oui ! Toi tu es le bras droit, et nous on est le bras gauche.

Buffy : C'est que je ne tiens pas à ce que vous soyez en danger.

Alex : Oh, je rigole face au danger. Ensuite je cherche un trou pour me cacher.

Buffy : D'accord, seulement, soyez très prudent tant qu'on n'en sait pas plus. (à Giles) Je me demande, et-et si Amber n'était pas responsable de ce feu ?

Giles : Alors il nous faudrait déterminer qui l'est, ou ce qui l'est. Et, on traitera selon les conclusions.

Maison des Summers. Plan de la cuisine. Il y a plusieurs caisses en bois. Joyce tente d'en ouvrir une avec un pied-de-biche. Buffy entre dans la pièce.

Buffy : Salut.

Joyce : Salut. Alors le collègue ?

Buffy : Oh, un vrai bonheur. C'est quoi tout ça ?

Joyce : C'est pour l'exposition d'art tribal.

Buffy : Oh. (examine un objet) Il y a eu l'audition aujourd'hui.

Joyce : Oh, génial ! Ça a donné quoi ? (essaie à nouveau d'ouvrir la caisse, mais n'y parvient pas)

Buffy : Disons qu'on a retardé l'audition. Il y a eu un accident. Mais le niveau est drôlement haut dis donc.

Joyce : Oh, tu vas bien y arriver. Et si tu chutes, tu n'auras qu'à remonter en selle.

Buffy : Maman ?

Joyce : Ouais ?

Buffy : L'audition c'était pour quoi ?

Joyce : Oh... (arrête ses efforts pour soulever le couvercle de la caisse et regarde Buffy) Une activité ? J'en ai aucune idée, excuse moi.

Buffy : Ça fait rien. Tu balances les lieux communs comme personne.

Joyce : (soupire) J'ai beaucoup de soucis. (tente encore d'ouvrir la caisse) Je dois faire l'inventaire de tout ce qui est là. (soupire) Cette expo est très importante pour la galerie. (soupire et abandonne) Tu sais, t'en mourrais pas de me donner un petit coup de main ! (va noter quelque chose sur son bloc)

Buffy saisit le couvercle de la caisse, et sans aucun effort, l'arrache.

Buffy : C'était pour les pom-pom girls.

Joyce : Oh bien ! Je suis ravie que tu t'y remettes ma chérie, ça t'évitera toute sorte d'embêtements.

Buffy : Je n'ai pas d'embêtements.

Joyce : Ça ne saurait tarder.

Buffy est vexée. Sa mère lève les yeux de son bloc note et le remarque.

Joyce : Oh. Souviens toi, tu avais arrêté les pom-pom girls juste avant les embêtements alors c'est génial que tu reprennes.

Elle retourne vers la caisse et en sort une statue.

Joyce : Oh mon dieu !

Buffy : (ouvre le frigo) Quoi ?

Joyce : Un symbole de fertilité, ça n'a rien d'intéressant.

Elle range la statue dans la caisse, replace le couvercle et retourne à son bloc note.

Buffy : (joue nerveusement avec la bouteille (de jus de raisin ?) qu'elle a sorti du frigo) Tu vois, il y a une, une fille Amy qui, qui s'entraîne avec sa mère trois heures par jour au moins.

Joyce : Uh-huh.

Buffy : On dirait que sa mère est vachement sur le coup.

Joyce : On dirait que sa mère a vachement le temps d'être sur le coup.

Elle sort de la cuisine avec une des pièces d'art. Buffy, déçue, pose sa bouteille et soulève partiellement le couvercle de la caisse et regarde à l'intérieur la statue que sa mère avait rangé.

Buffy : Beau bébé !

Gymnase du lycée de Sunnydale, le lendemain. Les auditions ont repris. La Chef de Pom pom girls marchent devant les prétendantes comme un général devant son armée.

Chef Pom pom : Malgré les choses horribles qui se sont passées hier, nous devons choisir de nouvelles pom-pom girls. Celles qui rejoindront l'équipe verront leur nom affiché après le déjeuner. Alors commençons par le travail en groupe.

Amy : (à Buffy) Pourquoi j'ai les mains moites quand je suis nerveuse ?

Buffy : (à Amy) T'inquiètes pas, tu vas cartonner.

Chef Pom pom : (à haute voix) Cinq, six, sept et huit !

Toutes : (tout en faisant la chorégraphie) Sunnydale ! Sunnydale ! Comme des gazelles ! Comme des gazelles ! Des paniers, sauter encore ! Encore ! L'autre équipe n'a pas de ressort ! Ouais !

Elles font une roue décalées de droite à gauche chacune son tour. Amy effectue une roue et tombe sur Cordelia. Cordelia crie quand elle tombe et se relève rapidement.

Cordelia : Vous avez vu hein ? C'était pas moi ! Vous avez vu hein ? (regarde Amy et se retourne. Elle soupire.) C'était pas moi.

Couloirs du lycée. Amy regarde avec envie les trophées placés dans une vitrine. Buffy s'approche d'elle. Amy la voit, lui sourit et montre du doigt une photo située dans la vitrine.

Amy : Ça c'est maman !

Buffy : Non ! (lit l'inscription) Catherine Madison. Allez, tu te fiches de moi.

Amy : Son surnom c'était 'La grande Catherine'. Elle a conduit son équipe à trois victoires successives. C'est un record qui reste à jamais inégalé. Papa était capitaine du basket cette année là. Ils se sont mariés aux vacances d'été.

Buffy : Qu'est ce que c'est romanesque.

Amy : Oui mais il a pas assuré. Il n'a jamais fait le moindre sous. Il est parti avec une serveuse l'année de mes douze ans.

Buffy : Ah oui, ce chapitre c'est moins romanesque. Mes parents se sont séparés aussi.

Amy : Ça craint hein. Tu vois, il laisse ma mère sans un sous. A force d'acharnement elle est devenue esthéticienne. (sourit) Elle m'achetait tout ce dont j'avais envie. Elle n'a jamais pris un seul gramme.

Buffy : (contourne Amy pour lui faire face) Elle, elle a l'air génial ta mère mais... je ne crois pas qu'il soit nécessaire de, de t'obstiner à devenir pom-pom girl comme elle.

Amy : Mais elle était la meilleure ! Et moi je m'suis plantée, je bouge comme une nulle, c'était ridicule tu as vu !

Buffy : Non Amy, c'était bien.

Amy : (découragée) J-je vais me changer.

Buffy : Mais non, attends...

Amy s'en va alors que Willow arrive.

Willow : Oh Amy ! (s'approche de Buffy) Qu'est ce qu'elle a ?

Buffy : Oh, elle est obsédée par la gloire de sa mère, une ex-reine des pom-pom girls.

Willow : Ouais, sa mère elle est plutôt...

Buffy : ...du genre dur ?

Willow : "Ja vohl". Quand elle prend un gramme, elle met un verrou à son frigo et en plus elle se nourrit exclusivement de bouillons.

Buffy : Alors maman très chère, c'est du genre... maman trop chère ?

Willow : Elle est méchante oui. Mais Amy est gentille, on se voyait souvent en sixième. Chez elle quand c'était la semaine du bouillon, Amy venait à la maison et on se faisait une orgie de brownies.

Elles commencent à marcher dans le couloir.

Buffy : Et au sujet d'Amber ?

Willow : Rien d'extraordinaire. Elève ordinaire. Elle a été collée une fois pour avoir fumé heu... attention du tabac, une vraie cigarette pas, pas un pétard.

Buffy : Hmm.

Willow : Elle est plutôt normale.

Buffy : On n'a qu'à attendre et voir ce qui se passe. Il se passera peut être rien du tout.

Vestiaires des filles. La caméra fait un plan sur les douches qui s'égouttent. Plan d'une rangée de casiers. Amy est seule. Elle entend un bruit et se retourne pour regarder. Rien. Les douches continuent de s'égoutter. Amy ferme son casier et commence à partir mais Cordelia la surprend.

Cordelia : Je te raconte mon rêve. Il y a moi dans l'équipe des pom-pom girls, et tous les mecs sont fous de moi sans exception, je fais un vrai carton ! Il faut accomplir nos rêves Amy. Autrement...on, on se fane et on meurt.

Amy : Je suis vraiment désolée...

Cordelia : (interrompt Amy) Chut ! Si ta suprême maladresse de tout à l'heure cause mon exclusion, je te promets que tu vas en baver chérie ! (sourit) Passes une bonne journée.

Cordelia se retourne et part. Elle jette sa serviette dans un casier ouvert et claque violemment la porte de celui-ci et il se rouvre sous le choc alors qu'elle s'en va. Amy s'appuie contre la porte de son casier apparemment choquée.

Extérieur du lycée. Alex et Willow marchent.

Willow : Je l'ai dit à Buffy à propos d'Amber.

Alex : Génial ! Elle l'avait sur elle ? Le bracelet, elle l'avait sur elle hein ? Presque comme si on sortait ensemble.

Willow : Mis à part les baisers, les roucoulades et qu'elle en soit informé.

Alex : Alors d'après toi je suis un bouffon. Je devrais lui en parler.

Willow : Comment tu seras fixé sinon ?

Alex : C'est pour ça que tu es trop cool ! Tu es un genre de gars ! T'es mon meilleur copain pour parler des trucs de fille.

Willow : Oh, génial. Je suis un gars.

Alex : Ah, ils ont affiché les résultats.

Il marche rapidement vers la liste sur laquelle sont inscrits les noms des filles qui constituent l'équipe des pom-pom girls. Plan de la foule face au tableau sur lequel est affichée la liste. Amy et Buffy se tiennent derrière la foule. Une fille s'en va en pleurant car elle n'a pas été retenue.

Amy : Non, c'est trop dur.

Lishanne voit son nom sur la liste.

Lishanne : Ouais !

Alex arrive derrière Buffy et Amy.

Alex : Couvrez moi, je vais y aller.

Il se fraie un chemin dans la foule et regarde la liste. Cordelia sort de la foule.

Cordelia : (à Amy) Tu as de la chance !

Amy : On m'accepte ?

Cordelia : On m'accepte !

Alex sort à son tour de la foule et se fait taper au passage.

Alex : Une des filles m'a filé un de ces chtards ! Il faudrait qu'elle arrête les anabolisants. Alors, non seulement vous faites partie de l'équipe, mais toi Buffy tu es première tournante et Amy troisième tournante.

Amy, déçue, regarde Buffy et part.

Alex : Et quelle est la meilleure façon de fêter la chose qu'une ballade en voiture sans...

Willow : Alex, les tournantes sont celles qui ne font pas partie de l'équipe, à part si on a besoin de remplaçante au pied levé.

Buffy : Excusez moi. (part consoler Amy)

Alex : Ça c'est tout moi, Alex, seigneur des crétins. Puisse tous les crétins de base se courber devant moi.

Buffy : (rattrape Amy) Au moins c'est terminé. Et tu sais ce que l'on devrait faire ce soir ? Se bâfrer de brownies chez moi, juste après les cours.

Amy : Alors il faut combien d'heures dans la journée pour réussir ? Combien de mois d'entraînement ? Ça ne serait jamais arrivé à ma mère. Jamais.

Elle s'en va. Buffy la regarde.

Vue d'une maison. Le grenier. La caméra fait un plan des murs où sont entassées diverses affaires dont une gargouille. Plan du chaudron. On remue le liquide vert.

Voix de femme : Donnez-moi la puissance. Donnez-moi la minceur.

Elle se dirige vers une étagère où sont pendues plusieurs poupées accrochées à des fils de fer.

Voix : Je vous invoque, divinités ricanantes.

Elle saisit une des poupées.

Voix : Que votre noirceur s'insinue sous ma chair.

Elle enveloppe la tête de la poupée avec un chouchou

Amy : Accepter ce sacrifice... Cordelia. Repaissez vous d'elle.

Elle jette la poupée dans le chaudron qui fait de plus en plus de bulles.

Cuisine des Summers. Buffy prend un toast tout chaud sorti du toaster. Elle le pose sur la table de travail placée au milieu de la cuisine afin de le tartiner. Sa mère entre dans la pièce.

Joyce : Regarde ce que j'ai retrouvé. C'est mon journal du collège l'année juste avant la fac. Oh regarde. Là c'est moi.

Elle pose le livre sur la table de travail et va chercher sa tasse de café. Buffy regarde la photographie.

Buffy : Maman, j'accepte que tu aies eu une sexualité mais ne m'demandes pas d'apprécier la coupe Baba-cool.

Joyce : C'était du dernier chic. Ils ne vous enseignent donc rien en histoire ?

Buffy : Bon, c'est super mais... je dois y aller.

Joyce : Tu vois je me disais, ton essai comme pom-pom girl ayant échoué, pourquoi tu n'essaierais pas de te joindre à l'équipe rédactionnelle ? Moi j'y étais et c'était très marrant.

Buffy : Disons que c'est pas mon truc maman. (ouvre le frigidaire)

Joyce : Je supervisais la mise en page. Je suis apparue à chaque page, ça me faisait passer pour plus populaire que je ne l'étais vraiment.

Buffy : Est ce que tu as regardé les jeunes qui rédigent ce machin ? C'est pire que des faillots. (va chercher son sac)

Joyce : J'ai vécu parmi les meilleures heures de ma scolarité en participant à ce machin !

Buffy : (se tourne pour faire face à sa mère) Oh, on touche un nerf: moi c'est pas toi et j'ai mes propres activités.

Joyce : Tes propres activités, comme tu dis, elles ont causé ton renvoi de l'école et nous ont forcé à venir ici pour qu'un établissement décent veuille bien de toi.

Buffy est vexée. Elle prend son sac et commence à partir.

Joyce : Chérie... (Buffy part) Psychologiquement très fort, avec une tendance à la boulette.

Couloir du lycée de Sunnydale. Cordelia (l'air "zombie") passe devant Willow et Alex.

Alex : (à Cordelia) Quoi ?? Pas une vacherie depuis ce matin. Mais qu'est ce que je t'ai fait ? (à Willow) Ça y est, elle a décidé de m'ignorer, comme si je n'étais pas là, ou comme si j'étais mort.

Willow : (retire le stylo de sa bouche) Ouais on dirait.

Alex : Ça c'est le syndrome de l'homme invisible. Ça m'arrange dans le cas de Cordelia et, ça craint dans celui de Buffy.

Willow : (ferme son casier) Non tu n'es pas invisible pour Buffy.

Elle mâche son stylo encore plus alors qu'ils marchent dans le couloir.

Alex : C'est pire ! Je fais parti du paysage, comme une chaussure. Ou la route sur laquelle on marche tous les jours mais sans y faire attention.

Willow : (retire son stylo de sa bouche) Ou comme un stylo tout mâchouillé, tu sais que tu devrais le jeter mais tu le gardes, parce que tu t'y es habitué ou parce que tu y es un peu attaché...

Alex : Oui, d'accord, tu as tout compris. Essaies de ne pas trop me le rappeler, c'est très désagréable. Je devrai suivre ton avis et, franchir le pas.

Willow : Oui, et si je me trompais ? Peut être que tu ne devrais pas franchir le pas.

Alex : Non, je dois être un homme et l'inviter. Ouais, ça suffit, les petits cadeaux, les bracelets, les sous-entendus discrets et les photographies que je prends à travers sa fenêtre le soir. Heu, ça c'était pour rire. Ça aide à me détendre parce que... elle arrive.

Buffy sort d'une classe et marche vers eux.

Alex : Allez, assez débattu j'y vais ! (se retourne rapidement vers Willow) Tu l'invites pour moi ?

Il la saisit par les épaules, et la secoue. Buffy voit Cordelia en train de composer la combinaison de son casier. Alex se ressaisit.

Alex : Non Alex. Sois fort ! (lâche Willow) Moi balèze ! (à Buffy) Buffy ! Ça te dirait de...

Buffy : (rejoint Willow et Alex) C'est pas le placard de Cordelia ?

Ils regardent Cordelia qui, n'arrivant pas à ouvrir le casier, abandonne. Elle part.

Alex : Ah, heu, j'en sais rien. Moi je te disais, accompagne moi vendredi soir...

Buffy : (observe Cordelia partir, et interrompt Alex) Alex, il faut que je... (lui fait face) on va parler de ça plus tard. Ça ne te gêne pas hein ?

Elle lui refile ses livres et suit Cordelia. Alex imite le bruit d'une bombe qui s'écrase et explose. Willow le regarde et continue de mâcher son stylo.

Extérieur du lycée. Buffy sort du couloir et cherche Cordelia. Elle la voit et la suit. Plan de Mr. Pole, l'instructeur de conduite automobile du lycée. Il attend impatiemment Cordelia. Il se retourne et la voit venir.

Mr. Pole : Ah, que c'est gentil de te joindre à nous Cordelia. J'espère qu'on ne t'a pas fait trop attendre. C'est ton tour au volant. Allez, on attache les ceintures.

Cordelia : Je ne veux pas conduire aujourd'hui Mr. Pole.

Mr. Pole : Tu as échoué au permis deux fois déjà. Il faut m'épater ou tu viendras en bus au collège.

Il monte dans la voiture. Cordelia fait de même. Buffy les regarde, elle est derrière un bus d'école.

Mr. Pole : Alors, la ceinture. Le rétroviseur. Démarre.

Cordelia met le contact, le moteur se met en route.

Mr. Pole : Alors ? Enclenches la première.

Cordelia lutte avec le levier de vitesse. Sa vue est trouble.

Mr. Pole : Roule bien doucement entre les cônes et garde une vitesse constante...

La voiture part en marche arrière à toute vitesse.

Mr. Pole: Mais qu'est ce qui te prend ?

Elle écrase quelques cônes placés au sol, des panneaux de signalisation et s'arrête. Cordelia redémarre la voiture qui par cette fois ci en avant, faisant chauffer le bitume. Cordy a l'air effrayée.

Mr. Pole : Ralentis. Ralentis voyons. A droite ! (Cordelia hurle de terreur) A droite !

Cordelia perd le contrôle de la voiture, elle écrase les cônes et les panneaux de signalisation. Buffy commence à courir derrière eux.

Mr. Pole : Freine ! Freine ! Freine !

La voiture percute la clôture du lycée, passe au travers et s'arrête au milieu de la route. Une voiture les évite de justesse.

Mr. Pole : Oh, tout le monde dehors.

Ils sortent tous de la voiture. Cordelia est choquée, elle marche en plein milieu de la route. Un van roule tout droit sur elle, il ne ralentit pas. Buffy poursuit sa course. Cordelia se retourne, voit le van arriver à toute allure, et hurle. Buffy saute par dessus la voiture de l'instructeur et attrape Cordelia dans son élan, la mettant hors de danger. Le van emplafonne la porte de la voiture qui était restée ouverte, alors que Buffy et Cordelia atterrissent sur le sol.

Cordelia : Oh mon Dieu, je, je ne vois plus rien !

Buffy : Ça va, ça va, ça va... (voit les yeux de Cordelia) Oh non !

Cordelia : Que se passe-t-il ? Je ne vois rien du tout !

Ses yeux sont complètement blancs.

La bibliothèque. Le gang est assis à la table.

Giles : Sorcellerie. Aveugler un ennemi ça désoriente et ça lui fait très peur. Un classique du genre !

Alex : D'abord les vampires, ensuite les sorciers. Va y avoir de la maison à vendre dans le coin.

Giles : Pourquoi a-t-on envie de faire du mal à Cordelia ?

Willow : Peut être bien parce que c'est une punaise ? Quoi, j'ai dit ça ?

Giles : Et aussi enflammer Amber.

Alex : Oui, ça ne rigole pas.

Buffy : Toutes les deux sont des pom-pom girls.

Giles : Alors une qui déteste les pom-pom girls ?

Buffy : Ou au contraire qui les aime.

Willow : Amy !

Buffy : Amy !

Alex : Alors notre sorcière serait Amy ?

Buffy : Elle a tellement envie d'être dans l'équipe, j'ai comme l'impression qu'elle serait capable de tout pour accomplir le rêve de sa mère.

Giles : Oh, esprits, éclairez ma lanterne dans cette histoire. Cette sorcière jette des sorts effroyables qui défigurent et qui blessent tout ça dans le but de devenir une pom-pom girl ?

Buffy : Je crois que vous sous-estimez la pression que les parents imposent aux ados. Si vous n'êtes pas une parfaite copie-carbone, y a du grincement.

Willow : Pom-pom girl, ça a été le seul moment de gloire pour sa mère.

Alex : Laisse tomber la mère, on s'occupe de la fille. On n'a qu'à l'attraper et...

Giles : (l'interrompt) Non attendez, attendez, il faudrait d'abord s'assurer que c'est elle la sorcière, avant qu'elle n'ait des soupçons. Elle est, elle est capable de bien nous compliquer l'existence.

Buffy : D'accord, (se lève) alors, disons vous êtes au collège, vous avez très envie de faire partie de l'équipe pour votre mère, donc vous devenez sorcière. Par quoi vous avez commencé ?

Willow : Lire tous les bouquins sur la sorcellerie !

Elle et Buffy se dirigent vers l'ordinateur pour vérifier le catalogue des cartes de la bibliothèque.

Alex : Heu, non ! Non, non, c'est la dernière chose à faire ! On est fiché à la bibliothèque, c'est pas une bonne idée.

Willow : Ça ne va prendre qu'une minute.

Alex se lève et se place derrière elles.

Alex : Oui mais on n'a pas une minute ! Les pom-pom girls sont en danger. Buffy est en danger. (à Buffy) Tu es la première tournante, alors tu es dans l'équipe puisque Cordelia est HS. Tu es la prochaine, il faut qu'on te cache quelque part.

Willow : Alex...

Alex : Oui.

Willow : (souple) 'Histoire de la sorcellerie, des origines aux pratiques modernes.' Sorti par Alexandre Harris.

Buffy : 'Le Paganisme', sorti par Alexandre...

Alex : D'accord, d'accord, c'est pas ce que vous croyez.

Willow : Tu te rinces l'oeil sur les gravelures de femmes à moitié nues.

Alex : Oh, heu, ben heu, disons que c'est ce que vous croyez.

Giles : Bon s'il vous plaît, vous avez fini, hein, heu, il faut avant tout trouver un test. J'ai peut être ce qu'il faut ici... (feuilleter un livre) Ah oui, ah oui oui, ça devrait aller. Alors quelques cheveux de la personne, quelques gouttes de vif argent et un peu d'aqua fortis.

Willow : Bon, alors du mercure et de l'acide nitrique. Tout ça, ça se dégotte au labo.

Giles : (lit) 'Faire chauffer les ingrédients et appliquer sur la sorcière, et si cette personne a émis un sort depuis moins de 48 heures, sa peau virera au bleu.' Hmm. (ferme le livre) Oh, et en plus il faut un oeil de triton.

Classe de sciences. Le Dr Gregory tient à la main un crapaud, et il le montre à ses élèves.

Dr Gregory : Ceux d'entre vous qui sont sur la ligne numéro 1, vous disséquez... maintenant.

Il indique où les étudiants doivent disséquer. Plan d'Alex qui essaie de retirer les yeux du crapaud avec un scalpel.

Dr Gregory : Ceux qui sont sur la ligne numéro 2 (plan sur lui) prenez votre acide chlorhydrique et votre hydroxyde d'ammoniac. Délicatement, versez l'un après l'autre dans les gobelets.

Il commence à verser les produits chimiques. Plan d'Alex.

Dr Gregory : Et doucement, doucement...

Alex : (pose le crapaud et jette le scalpel sur la table) Je peux pas.

Willow prend le crapaud, ramasse le scalpel et arrache les yeux sans aucune hésitation.

Dr Gregory : ...frottez bien, attention, voilà. Et vous obtenez...

Willow : (met les yeux dans un flacon) Oeil de triton !

Plan du Dr Gregory. Les produits dans le flacon réagissent et commencent à bouillir et à fumer.

Dr Gregory : ...ceci.

Plan d'Alex.

Alex : Comment Buffy va avoir les cheveux ?

Ils regardent en direction de Buffy. Plan de Lishanne placée à une autre table.

Lishanne : (à Buffy) Ha, qu'est ce que c'est rigolo !

Buffy : (à Lishanne) Ah, ouais ! (à Amy) Amy, aide moi. C'est lequel heu, l'acide chlorhydrique et lequel l'hydroxyde d'ammoniac ?

Amy : Et bien, la bouteille écrit 'acide chlorhydrique', c'est très souvent de l'acide chlorhydrique.

Buffy : Lire la bouteille. Ah, c'est pas bête ! (rigole nerveusement et fait tomber son stylo) Oops la.

Elle s'accroupit pour ramasser son stylo. Elle saisit l'occasion pour s'approcher du sac d'Amy. Elle prend la brosse de sa camarade et arrache les cheveux qui sont dessus. Elle se relève et fait comme si elle n'avait rien fait. Elle regarde Amy pour voir sa réaction. Amy lui sourit un peu. Elle a remarqué ce qu'a fait Buffy mais agit comme si elle n'avait rien vu. Buffy lui montre le stylo qu'elle a ramassé et lui sourit.

Buffy: Bon.

Elle retourne à sa table avec une expression d'inquiétude sur son visage. Elle met les cheveux

d'Amy sur la table de Willow alors qu'elle retourne s'asseoir. Willow les prend et les met dans le flacon, les mélangeant avec le liquide qu'il contient. Amy se retourne pour voir ce qu'ils font. Willow et Alex la regardent nerveusement.

Alex : (à voix basse) Coucou la sorcière bien aimée.

Amy les regarde à nouveau. Willow prend le flacon et verse le liquide dans un tube à essai.

Willow : Ça y est. (tend le tube à Buffy) T'as un plan ?

Buffy : Le renverser sur elle. En espérant que ça ait l'air naturel.

Alex : On est avec toi... mais à distance.

Buffy avance doucement en direction d'Amy.

Dr Gregory : Lishanne, peux tu m'expliquer la réaction entre ces deux composants ?

Buffy verse le liquide sur le bras d'Amy. Elle voit le liquide devenir bleu au contact de la peau d'Amy.

Dr Gregory : Lishanne ?

Amy n'a apparemment rien remarqué. Elle regarde Lishanne.

Dr Gregory : Ça ne va pas ? Oh mon dieu !

Buffy regarde à son tour Lishanne et remarque que cette dernière remue la tête violemment. Elle se tourne, et tout le monde constate qu'elle n'a plus de bouche. Buffy la regarde, elle n'en croit pas ses yeux. Ensuite, elle regarde Amy, qui semble elle aussi choquée par ce qui se passe. Willow et Alex sont stupéfaits.

Couloir du lycée. Buffy, Willow et Alex parlent du résultat de leur petite expérience.

Alex : T'as vu ça ? Amy était aussi flippée que toute la classe.

Willow : Alors c'est pas elle.

Buffy : Le test était positif ! Il n'y a pas d'erreur. je crois qu'elle n'est pas consciente de ce qu'elle fait.

Willow : Bon alors on lui parle ?

Buffy : On devrait voir sa mère. Je me demande si elle sait ce qu'elle a engendré.

Maison d'Amy. Elle passe le portail avec détermination. Il y a le visage d'une gargouille forgé dans le corps du portail. Elle entre dans la maison et cherche sa mère.

Amy : Où es tu ?

On entend les paroles d'un soap à la télé. Plan de Catherine. Elle éteint la télé d'un geste rapide et se lève. Amy la voit.

Amy : Encore une journée productive à traîner devant la télévision ?

Catherine ne répond pas, elle la regarde.

Amy : J'ai un devoir d'histoire pour demain. (laisse tomber son sac à terre) Fais le !

Catherine ne fait que la regarder, et elle soupire.

Amy : (réfléchit, une main frottant son menton) J'avais l'équipe à portée de main. Mais au lieu de ça Melle Buffy et ses acolytes décident d'arracher des cheveux de ma brosse.

Amy ouvre sa main et montre le bracelet de Buffy.

Amy : Je monte au premier.

Catherine la regarde monter les escaliers.

Le matin. La chambre de Buffy. C'est le désordre. La caméra fait un plan de la chambre et s'arrête sur Buffy qui dort toujours. Le réveil sonne. Elle le frappe avec sa main si fort qu'il se casse.

Buffy : Oh ! Hop la ! Oh... (s'assoit)

La cuisine des Summers. Joyce presse des oranges. Buffy arrive en chantant et en dansant, habillée de sa tenue de pom-pom girl.

Buffy : Macho, macho, man ! I want to be a macho man. Macho... Hey, du jus ! (prend le verre et le boit entièrement) Mmm, il est délicieux, c'est pas du concentré !

Joyce : (regarde Buffy) Tu es de bonne humeur.

Buffy : Hmm, c'est vrai. Je commence aujourd'hui et c'est génial parce que j'ai envie de sauter de crier, d'entraîner les autres à crier. Oh, hey, du jus !

Buffy prend le second verre et en boit deux gouttes.

Joyce : Ecoute, chérie, à propos d'hier, je tenais à...

Buffy : Maman, hier c'était hier ! Et puis d'ailleurs tu n'avais pas tort non plus. C'est vrai que j'ai été virée de l'école. C'est moi, c'est ma nature ça.

Joyce : Oui, disons que je, je voulais te dire qu'en dépit des problèmes que tu as eu je tiens à...

Buffy : (l'interrompt) Maman, tu ne sais pas tout. Et fais moi confiance, c'est mieux comme ça. Vu de loin ça peut paraître amusant, mais éliminer les vampires heu, et ceux de ta génération...

Joyce : Eliminer quoi ?

Buffy : C'est une longue histoire.

Joyce : Buffy, est ce que tu te sens bien ?

Buffy : Quoi ? Oh, je vais bien, je vais bien oui. Euh quoi, il ne faut pas être de bonne humeur ? C'est nouveau ça vient de sortir c'est ça ? Et ban oui, tout va bien, bien, bien parce que... I'm a macho, macho man ! I want to be a macho man ! (agite sa tête) Macho, macho man ! (quitte la cuisine) I want to be a macho man !

Lycée de Sunnydale. Le gymnase. L'équipe des pom-pom girl s'entraîne. Buffy est en deuxième ligne.

Chef Pom pom : Cinq, six, sept et huit !

Les pom-pom girls commencent à répéter les pas.

Buffy : Montez la musique !

L'exercice continue jusqu'à ce que Buffy écrase le pied de la Chef.

Chef Pom pom : (hurle) Hou ! Fais un peu attention Buffy, on a un match dans moins de quatre heures.

Alex et Willow entrent dans le gymnase.

Buffy : (saute de joie) Willow ! Alex ! Mes amis sont là ! Je les aime mes amis ! Salut ! salut ! (s'aperçoit que tout le monde la regarde) Oh...

Elle retourne à sa place et l'entraînement reprend.

Alex : (à Willow) Je me trompe ou Buffy pète les plombs ?

Willow semble inquiète. Les pom-pom girls continuent leur exercice avec une série de roues.

Willow : On ferait bien de la sortir d'ici.

Alex : Oui avant qu'elle ne ...

Buffy, qui est supposée aider Chef Pom pom a effectuer une roue, la saisit et, ne sentant pas sa force, la lance. Elle l'envoie s'écraser contre le mur du gymnase.

Alex : ...blesse quelqu'un.

Chef Pom pom se relève alors que Buffy court vers elle. Elle parle comme si elle était saoule.

Buffy : Non, j'ai fait ça ?

Chef Pom pom : (pousse Buffy) Tu es virée de l'équipe !

Willow et Alex arrivent en courant et ils attrapent chacun un bras de Buffy.

Willow : C'est pas sa faute !

Alex : Elle prend des médicaments.

Buffy : (à Alex) Quoi ?

Chef Pom pom : Elle n'en prend pas assez. Qui est la tournante suivante ? Ah. Amy. Bienvenue dans l'équipe.

Buffy : Oh non, non, non, non. C'est trop dangereux ça c'est une sor...

Alex met sa main rapidement sur la bouche de Buffy pour l'empêcher de parler.

Alex : Une sorte de génie !

Willow et Alex tirent Buffy de force et sourient nerveusement à Amy et Joy. Amy les regarde s'éloigner.

Couloir du lycée, sortie du gymnase. Willow et Alex soutiennent Buffy alors qu'ils marchent dans le couloir.

Buffy : C'est une sorcière !

Willow : Buffy...

Buffy : J'ai été jetée de l'équipe c'est ça ?

Alex : Je crois que ce n'est pas de ta faute.

Buffy : Mm, vous avez raison de croire ça parce que vous êtes mes amis. Tu es mon Alex, t'es un vrai ami.(penche sa tête sur son épaule) Est ce que tu sais pourquoi je t'aime tant Alex ?

Willow : Il faut l'amener à un...

Alex : (interrompt Willow d'un signe de la main) Laisse la parler !

Buffy : Je vais te le dire. Tu es différent des autres machos. Ouais.

Alex : Et bien...

Buffy : Tu fais totalement et complètement partie des filles. (à Willow) Grâce à ça je me sens bien avec lui.

Willow sourit.

Alex : C'est génial.

Buffy : Un autre gars qui m'aurait offert un bracelet aurait... voulu sortir avec moi alors que...

Elle commence à se sentir mal.

Buffy : Oh ! Oh la la, je me sens pas très bien là.

Willow : Buffy ?

Buffy s'évanouit.

La bibliothèque. Buffy est étendue sur une chaise avec une serviette mouillée posée sur son front. Willow soutient sa tête et tient la serviette pour empêcher qu'elle ne tombe.

Willow : Il faudrait qu'on la conduise à l'hôpital.

Giles : Non, non, non, ils ne pourront rien. C'est une malédiction de vengeance mortelle. (prend son pouls) ça a un effet foudroyant aussi, aussi grave que 10 litres d'alcool et ça, ça éradique tout le système immunitaire.

Alex : Quoi ? C'est une malédiction pour se venger de Buffy ?

Buffy : Parce qu'elle sait que je sais que c'est une sorcière.

Giles : Les autres elle a juste voulu les écarter. Toi, elle a décidé de te...

Buffy : Tuer ?

Willow : De combien de temps on dispose ?

Giles : Oh, je pense heu...

Buffy : La vérité. S'il vous plaît.

Giles : On a plusieurs heures. Trois heures.

Alex : Bon, et comment renverser la vapeur ?

Giles : (se lève) Oh et ben j'ai heu, j'ai fait des recherches à ce sujet, on ne peut pas inverser le processus (retire ses lunettes et se frotte les yeux) ...il faut qu'on arrive à dénicher le, le livre magique d'Amy.

Willow : Et si ce bouquin est introuvable ?

Giles : Et bien l'autre moyen c'est de, c'est de trancher la tête de la sorcière. (remet ses lunettes)

Alex : (lève sa main) Je m'en charge !

Buffy : Ce n'est pas la faute d'Amy. Elle n'est devenue sorcière qu'à cause de sa mère.

Alex : (à Buffy) Oublions le pourquoi, je tiens à ce que toi tu vives.

Buffy : Giles, où a-t-elle pu travailler en paix ?

Giles : Oh, elle a eu besoin d'un, d'un lieu obscur. De, d'un pentagramme et d'un grand chaudron.

Buffy : Chez sa mère. Allez je dois me lever.

Alex et Willow l'aident à se lever.

Buffy : On n'a qu'à aller chez elle. On va trouver le livre.

Willow : Alors on t'accompagne.

Buffy : Oh, non ! Vous restez ici, et ne perdez pas de vue Amy.

Giles : Et empêchez la d'approcher du labo. Le contre-sort, on va le jeter de là-bas.

Buffy et Giles s'en vont. Willow et Alex les regardent. Ils soupirent.

Voiture de Giles qui se dirige vers la maison de Amy. Intérieur de la maison d'Amy. Catherine a une assiette de brownies posée sur ses genoux, elle en mange un. Giles frappe à la porte. Catherine entend le bruit et sursaute. Giles frappe de nouveau. Buffy a l'air extrêmement fatiguée. Catherine place l'assiette sur la table et se lève. Giles frappe une nouvelle fois. Catherine ouvre la porte.

Catherine : Qui êtes vous ? Il s'est passé quelque chose ?

Giles : Mme. Madison, nous devons vous parler de votre fille.

Catherine : Je n'ai pas le droit de... Il va falloir repasser plus tard.

Elle essaie de fermer la porte mais Giles force le passage et pénètre dans la maison.

Giles : Excusez moi !

Catherine : Quoi ?

Giles : (se retourne pour aider Buffy) Ça va ? Ça va (cherche une place pour asseoir Buffy)
Tiens viens, entres ici. (mène Buffy dans le living room) Votre fille joue à des jeux très dangereux, en êtes vous consciente ? (place Buffy sur le canapé)

Catherine : Non, je ne sais pas de quoi vous voulez parler.

Giles : Oh, je crois que vous le savez trop bien...

Catherine : Sortez tout de suite ! Elle va bientôt revenir et...

Giles : (montre Buffy) Cette enfant court un grand danger. (énervé) Alors s'il vous plaît taisez vous et écoutez bien ! Votre fille a eu accès à des pouvoirs magiques considérables, et votre, votre obsession pour les pom-pom girls a fait que...

Catherine : (l'interrompt, incrédule) J'en ai rien à faire des pom-pom girls. C'est pas ma faute si elle pratique ces choses.

Buffy voit les brownies et commence à comprendre qui est vraiment Catherine.

Giles : En tant que mère vous devriez assumer un peu plus vos responsabilités.

Catherine : (rit) Oui, et bien, vous voyez les jeunes d'aujourd'hui. Je... (se calme un peu) Elle a perdu l'esprit. Depuis que papa, son papa est parti, elle est incontrôlable.

Buffy se lève doucement.

Giles : Vous en avez peur ?

Buffy : Amy ?

Catherine regarde Buffy et réalise qu'elle a compris ce qui se passe. Giles regarde Buffy, toujours confus.

Buffy : Etes vous Amy ?

Giles : (se tourne vers Catherine) Je, j'y comprends rien.

Buffy : C'est un échange. Elle a échangé les esprits et les corps c'est ça ?

Catherine baisse les yeux.

Giles : (comprend) Doux Jésus.

Buffy : Elle voulait revivre son ancienne gloire.

Catherine : (lève les yeux) Elle, elle, elle disait que je gâchais ma jeunesse. Alors elle l'a volée !

Le living room de la maison d'Amy. Ils sont assis sur le canapé.

Catherine : J'étais pas au courant de ses pouvoirs. Quand papa était encore là, ils se battaient, ils criaient et alors... il la traitait de sorcière et... je croyais qu'il voulait dire... mon dieu quand il est parti qu'est ce que j'ai voulu le suivre. Elle me laissait même pas l'appeler. Et là elle est devenue folle, elle restait là-haut enfermée pendant des jours et, et elle était toujours méprisante envers moi et, et elle me disait que j'avais la vie trop facile et que j'ignorais je... combien sa vie était difficile et... elle me l'a bien fait comprendre.

Buffy : (prend sa main) Amy, allons, tout va s'arranger.

Catherine : Il y a quelques mois, je me suis réveillée à sa place. Je ne savais pas où j'étais. Quand j'ai regardé dans le miroir...

Giles : Elle s'enfermait au premier ?

Catherine : Oui.

Giles : Où ?

Le grenier. Giles casse la porte, entre dans le grenier et examine le lieu. Catherine le suit.

Catherine : (essaie de l'arrêter) Non ! Si elle découvre que je suis venue elle me tuera !

Giles fait le tour du grenier. Il voit les deux poupées attachées ensemble afin de performer le sort pour échanger de corps. Il les prend dans sa main.

Giles : Mon dieu ! (soupire) Je crois que nous allons pouvoir annuler votre sort. Et même tous les autres en fait. (lâche les poupées)

Catherine : Vraiment ? Vraiment, vous pourriez ?

Giles : Il nous faut trouver ses livres. Ils doivent être bien spéciaux. Elle en a besoin afin de jeter les sorts.

Il fait toujours le tour du grenier. Il trouve une malle et enlève les objets qui sont placés dessus.

Giles : Rassemblez les poupées, et tous les autres...

Alors qu'il commence à ouvrir la malle, un chat noir en sort, saute sur lui et le surprend. Il l'évite.

Giles : Ah ! Gentil chaton... (se calme) Voyons ce que tu protégeais. (ouvre la malle) oh, oui ! (prend un livre) Oh oui c'est ça !

Giles et Catherine descendent les escaliers qui mènent au grenier et vont dans le living room.

Buffy : (affalée sur le canapé, comme sans force) Vous avez trouvé ?

Giles : Oui ça y est. Allez viens.

Il aide Buffy à se lever du canapé. Elle est encore plus faible qu'avant.

Catherine : Où vous allez ?

Giles : On retourne au collège.

Il réalise que Buffy est trop faible pour marcher. Il la prend dans ses bras.

Giles : Et vous allez venir avec nous.

Gymnase du lycée de Sunnydale. L'équipe de basket-ball du lycée arrive sur le terrain. Les pom-pom girls sont à leur place. Amy est heureuse d'être là. Alex et Willow sont assis dans les tribunes.

Classe de Sciences. Giles porte Buffy dans ses bras. Il la pose sur une des tables de la classe. Il retire sa veste.

Giles : (à Buffy) Je vais empêcher ça. Je te l promets.

Buffy le regarde. Giles soulève la tête de Buffy et place sa veste en dessous. Sa vision est floue.

Giles : Allez, tiens le coup.

Buffy pousse un gémissement. Giles se rend au bureau du Dr Gregory, là où Catherine a posé divers objets et livres.

Catherine : (inquiète) Comment va-t-elle ?

Giles : Il ne reste que quelques minutes avant que...

Gymnase. Plan des pom-pom girls.

Pom-pom girls : Go, Sunnydale go ! Go, Sunnydale go ! Go ! Cinq, six, sept, et huit ! Go Sunnydale go ! Go, Sunnydale go ! Go, Sunnydale go ! Go ! Cinq, six, sept, et huit ! Go Sunnydale go ! Go, Sunnydale go ! Go, Sunnydale go ! Go ! Cinq, six, sept et huit ! Go Sunnydale go ! Go, Sunnydale go ! Go, Sunnydale go ! Go ! (cris des pom-pom girls)

La caméra fait un plan d'Amy. Elle a un sourire sur la visage.

Classe de Sciences. Catherine arrache un oeil d'un crapaud. Elle a l'air écoeuré.

Giles : Bon ! Allons-y !

Plan de Buffy. Elle s'affaiblit. Plan de Giles. Il fait ses incantations pendant qu'il mélange les ingrédients pour le sort.

Giles : Le centre est obscure. Centrum est obscure. L'obscurité respire. Terebrale respiratus. Celui qui doit entendre écoute. Ecoutes moi !

Gymnase. Les pom-pom girls continuent leur chant. La caméra fait un plan d'Amy. Elle s'arrête de chanter et semble effrayée. Elle a un flash, et voit ce que Catherine est en train de faire dans la salle de sciences. Son flash s'arrête et Amy se reconcentre sur son exercice de pom-pom girl. Elle est toutefois toujours inquiète. Plan de la classe de sciences.

Catherine : Oh ça fonctionne ! Oh !

Giles prend le livre des incantations et commence à lire.

Giles : Ouvre la porte. Que l'obscurité respandisse. Remplis nous de ta sainte peur.

Catherine titube et recouvre son visage de ses mains.

Giles : Donne moi...

Les lumières s'éteignent dans la classe de sciences.

Gymnase. Quelques pom-pom girls soulèvent Amy. Elle lève son poing en l'air et sourit à la foule. Son sourire s'évanouit quand elle a un autre flash: elle a une vision de Buffy allongée sur la table dans la classe de science. Son flash disparaît, et elle commence à perdre équilibre. Alex et Willow la regardent. Les pom-pom girls qui soulèvent Amy luttent pour ne pas la laisser tomber, mais elles s'écroulent toutes. Tout le monde les regarde, Alex et Willow y compris. Plan de Amy.

Chef Pom pom : Amy, mais qu'est ce qui t'a pris ?

Amy la regarde méchamment. Chef Pom pom recule de peur. Amy se lève, regarde autour d'elle et sort du gymnase. Plan de la classe de sciences.

Catherine : Elle arrive.

Giles semble inquiet.

Couloir du lycée. Amy ouvre violemment la porte. Willow l'arrête.

Willow : Amy !

Amy : Tire toi de mon chemin !

Willow : Non attends ! J'ai-j'ai-j'ai un truc à te dire, je je t'aide si tu veux.

Amy : Si je veux ? Comment ça ?

Willow : Et ben, et ben, tu sais toute ta sorcellerie heu, j'ai un super chaudron à la maison.

Alex se faufile derrière Amy.

Willow : Est ce que tu chevauches les balais ?

Amy se retourne, grogne et lève sa main comme si elle saisissait le cou d'Alex. Il place sa main sur son propre cou. Amy ferme son poing. Alex s'écroule sur le sol, inconscient.

Willow : Alex !

Amy se retourne et donne un violent coup de poing sur le visage de Willow, la faisant tomber sur le sol. Elle reprend son chemin pour se rendre dans la classe de sciences.

La salle de sciences. Giles lève ses bras en l'air et performe son incantation.

Giles : Corsheth Saint Galeo ! La porte est close ! Reçois l'obscurité ! Relâches l'innocente. Nourris toi de mon énergie et repais toi.

Giles plonge les mains dans le liquide qu'il a préparé

Couloir du lycée. Amy ouvre une des portes du couloir et continue de marcher vers la salle de sciences. Elle semble être déterminée. Elle essaie d'ouvrir la porte, mais elle est fermée. Elle essaie de la forcer, sans succès. Intérieur de la classe. Giles retire ses mains du liquide. Catherine regarde la porte avec peur.

Giles : Repais toi ! Relâche l'innocente.

Couloir du lycée. Amy arrête d'essayer de forcer la porte. Elle voit une hache anti-incendie placée dans une vitrine contre le mur. Elle brise la glace d'un coup de poing et prend la hache. Intérieur de la classe. Buffy n'arrive plus à garder ses yeux ouverts.

Giles : Relâche !

Amy commence à casser la porte avec la hache.

Giles : Relâche !

Buffy reste allongée. Amy a fait un trou dans la porte, elle passe son bras au travers et ouvre la serrure. Elle pénètre dans la salle, hache à la main, et va directement sur Buffy.

Giles : RELAAACHE !

Amy lève la hache, elle est sur le point de frapper mais elle s'arrête au moment où un flash de lumière apparaît. Tous les sorts ont été renversés. Amy a retrouvé son corps. Elle regarde autour d'elle, un peu confuse. Elle recule et baisse la hache. Buffy a retrouvé ses forces, et elle se relève, descend de la table. Giles constate qu'elle va bien.

Amy : Buffy ?

Buffy : Amy ?

Catherine surgit, elle plonge sur Buffy et la plaque au sol. Giles avance vers elle.

Giles : Vous...

Catherine grogne et le regarde. Elle utilise ses pouvoirs pour jeter un bureau contre lui, l'envoyant contre le mur. Il tombe, inconscient. Amy ne fait que rester debout. Impuissante, elle regarde ce qui se passe. Elle tient toujours la hache dans ses mains. Catherine se relève et s'en prend à sa fille...

Catherine : Ma fille ! Mais pour qui tu te prends ?

Amy : (elle menace sa mère avec la hache) Maman. Je t'en prie.

Catherine lève sa main gauche. La hache vole des mains d'Amy pour atterrir dans celle de Catherine.

Catherine : Comment oses-tu t'attaquer à ta mère ? Je t'ai donné la vie. J'ai sacrifié la mienne de façon à ce que tu traînes ta triste carcasse en croyant que tu vivais. (plante la hache sur une table) Tu ne m'as causé que des déceptions et des ennuis. Je vais t'envoyer là où tu ne pourras plus me décevoir.

Buffy : (surgit derrière Catherine) Excusez moi.

Catherine se retourne pour lui faire face.

Buffy : Je me sens mieux !

Elle frappe violemment Catherine au visage. Cette dernière atterrit sur une table puis sur une étagère remplie de bouteilles. Elle se relève rapidement.

Catherine : Il m'appartenait ce corps ! A moi seule !

Buffy : Oh, ça suffit !

Catherine grogne, lève ses bras en direction de Buffy et utilise ses pouvoirs pour l'envoyer s'écraser contre un mur. Buffy est envoyée puissamment sur le mur et elle tombe au sol. Elle se relève et masse son cou. Catherine commence à jeter un sort.

Catherine : Le regard que je porte sur mon ennemi...

Elle regarde Buffy. Ses yeux sont complètement noirs.

Catherine : ... sera celui de sa mort terrestre et les enfers accueilleront son âme !

Buffy regarde autour d'elle. Elle cherche un moyen pour l'arrêter. Elle voit devant elle le poteau qui soutient le miroir placé au dessus d'elle.

Catherine : Esprits, je vous le livre !

Buffy frappe le poteau d'un rapide coup de pied. Le miroir tombe. Catherine a fini ses incantations, un champ d'énergie sort de ses mains et se dirige vers Buffy. Mais, le miroir protège Buffy, et ce champ d'énergie frappe le miroir, il s'y reflète et se dirige vers Catherine. Le champ enveloppe Catherine. Elle hurle. L'énergie tourbillonne autour d'elle, et dans un cri, Catherine disparaît.

Buffy regarde la scène. Amy est un peu choquée et regarde son corps. Buffy voit Giles allongé sur le sol. Il reprend connaissance.

Giles : Oh et bien tout ceci fut très, très édifiant.

Buffy lui tend la main pour l'aider à se relever.

Buffy : Et toi ça va ?

Amy : Ça va oui.

Giles : J'imagine que, que la malédiction a disparu. C'est mon premier exorcisme alors je, j'ai peut être commis des erreurs.

Buffy : Vous m'avez sauvé la vie. Vous êtes un dieu !

Amy : Moi je doutais que vous puissiez y arriver.

Alex apparaît soudainement, et il saisit Amy.

Alex : Je la tiens, je la tiens ! Coupez lui la tête !

Buffy : Alex, mais qu'est ce que tu fais ?

Alex : Je viens te sauver.

Buffy : Lâche la tout de suite s'il te plaît.

Alex : Mais c'est un démon.

Giles : Ca, ça n'était pas exactement elle.

Amy : C'était ma mère

Alex : Oh ! (la relâche)

Willow arrive à son tour en courant et percute Giles, elle tient une batte de baseball à la main.

Willow : Où est elle ?!

Alex : Euh Willow ! c'est cool !

Willow : Ah bon ?

Alex : Ouais, je m'en suis occupé.

Willow : Oh...

Ils se regardent tous.

Chambre de Buffy. Elle ramasse les morceaux cassés de son réveil et les met à la poubelle. Sa mère entre dans la pièce.

Joyce : J'y comprends rien.

Buffy : A quoi ?

Joyce : Depuis hier j'ai beaucoup réfléchi... quel est ton univers, comment réussir à rétablir les rapports entre nous et j'en viens à cette conclusion simple: j'y comprends rien.

Buffy : Je suis une énigme hein ?

Joyce : Tu as 16 ans. Et je crois qu'il y a u-une aberration biologique qui m'empêche de te comprendre parce que moi je n'ai pas 16 ans.

Buffy : Tu voudrais avoir 16 ans à nouveau ?

Joyce : Oh, c'est effrayant cette idée. (souple) Revivre les mêmes choses ? Non et même si ça m'aidait à te comprendre.

Elle sourit à sa fille qui lui sourit à son tour.

Buffy : Je t'aime, maman.

Elle se lève et embrasse sa mère sur la joue, puis sort de la chambre.

Joyce : J'y comprends rien !

Lycée de Sunnydale. Buffy et Amy marchent dans les couloirs.

Amy : Mon père est absolument impossible. Il ne veut pas que j'aïlle où que ce soit. Il a envie qu'on passe la quasi totalité de notre temps ensemble. Moi je dis 'papa, je sors c'est cool, y a pas le moindre danger'. Mais il s'en veut tellement de m'avoir laissée avec ma mère. Je crois qu'il va être encore pire.

Buffy : Oui mais tu aimes ça.

Amy : Je savoure la moindre minute.

Plan d'un autre couloir.

Amy : Le samedi qui vient, il veut rester à la maison et faire des brownies. Enfin les brownies c'est de moi l'idée.

Cordelia : (arrive derrière elle) Hey, ça m'a fait un de ces chagrins qu'on vous ait rétrogradées tournantes. (reconsidère) Non non, a-attendez... c'est pas vrai.

Amy : Oui, qu'est ce que ça va me manquer l'excitation intellectuelle d'épeler des mots avec les bras.

Cordelia : Ouh, un soupçon d'aigreur !

Buffy et Amy s'arrêtent à la vitrine où sont entreposés les trophées alors que Cordelia continue sa route.

Amy : (à Buffy) Oh pardon non. J'ai oublié que tu voulais faire partie de l'équipe.

Buffy : Oh, hey, non c'est rien. pom-pom girl c'est un jeu trop angoissant pour mes petits nerfs.

Amy : Oui, tu as bien raison.

Elle se placent devant la vitrine et regardent la photo de Catherine.

Amy : La grande Catherine

Buffy : Tu n'as pas eu de nouvelles d'elle ?

Amy : Tu sais au labo, elle a dit que je ne l'embêterai plus jamais. Où qu'elle soit je crois qu'elle ne reviendra pas.

Elles regardent le trophée de pom-pom girl de Catherine.

Buffy : Détraquée.

Elles se retournent et s'en vont.

Amy : Je suis contente d'être revenue dans ma peau. J'ai même envie de grossir.

Buffy : Il paraît que ça va être très mode le printemps prochain. La caméra fait un plan rapproché du trophée de pom-pom girl représentant Catherine. Les yeux du trophée bougent, ils regardent à droite et à gauche et on entend des bruits étouffés sortir de sa bouche.